

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 31.627/4

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 31.627/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 4 mai 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant diverses dispositions relatives au statut des candidats militaires du cadre actif et court terme", a donné le 14 mai 2001 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 4 mei 2001 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van verscheidene bepalingen betreffende het statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader en korte termijn", heeft op 14 mei 2001 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Préambule

L'alinéa 7 sera complété comme suit :

"Vu l'avis 31.627/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2001;".

Dispositif

Article 1er

Il convient de prévoir une disposition supplémentaire dans l'article en projet, qui sera placée entre le 1° et le 2°, et qui sera rédigée comme suit :

"2° dans le paragraphe 2, le mot "toutefois" est supprimé;".

Le 2° en projet, devient le 3°.

Chapitre III - Disposition finale

Dans l'intitulé du chapitre III, il y a lieu d'écrire "Exécutoire" au lieu de "Disposition finale".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Aanhef

Het zevende lid moet aangevuld worden als volgt :

"Gelet op advies 31.627/4 van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2001;".

Dispositief

Artikel 1

In het ontworpen artikel dient een bijkomende bepaling te worden opgenomen, die tussen 1° en 2° moet komen te staan en geredigeerd moet worden als volgt :

"2° in paragraaf 2 vervalt het woord "evenwel";".

Het ontworpen onderdeel 2° wordt onderdeel 3°.

Hoofdstuk III - Eindbepaling

In het opschrift van hoofdstuk III schrijve men "Uitvoeringsbepaling" in plaats van "Eindbepaling".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président du Conseil d'Etat,
voorzitter van de Raad van State,

P. VANDERNOOT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La
note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. L. JANS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De
nota van het Coördinatiebureau werd
opgesteld en toegelicht door de
H. L. JANS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H. R.
ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN